

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์ ศึกษาเปรียบเทียบโครงสร้างทางภาษาและวัฒนธรรมในปริศนาคำทายของจีนกับไทย

ผู้เขียน นางสาวเฉียวหมย หลี

ปริญญา ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาไทย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

รองศาสตราจารย์ศรีวิไล	พลมณี	อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก
อาจารย์สามารถ	ศรีจันทงค์	อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบโครงสร้างทางภาษา และวัฒนธรรมที่ปรากฏในปริศนาคำทายของจีนกับไทย โดยศึกษาปริศนาคำทายของจีนกับไทย จำนวน 800 ปริศนา ใช้กรอบ การวิเคราะห์ โครงสร้างทางภาษาในปริศนาคำทายของจีนกับไทย ซึ่งผู้วิจัยแบ่งการศึกษาออกเป็น 3 ส่วน คือ การใช้คำ การใช้โวหาร และ การเล่นภาษา

ผลการศึกษาพบว่า การใช้คำในคำ นการซ้ำคำพบว่ามี 2 ลักษณะคือ การซ้ำคำในวรรคเดียวกันและต่างวรรค การซ้ำคำในวรรคเดียวกันปรากฏ 11 รูปแบบ ซึ่งปริศนาคำทายของจีนกับไทยมีลักษณะรูปแบบร่วมกันอยู่ 7 รูปแบบ มีรูปแบบ ABAB ปรากฏแต่ในปริศนาคำทายของไทย และรูปแบบ AAA รูปแบบ A...A... รูปแบบ A...A... ปรากฏเฉพาะในปริศนาคำทายของจีน ส่วนการซ้ำคำต่างวรรคมีทั้งหมด 2 รูปแบบ ได้แก่ รูปแบบ A_A_ และ รูปแบบ A _A ซึ่งปรากฏทั้งปริศนาคำทายของจีนกับไทย

ส่วนการใช้โวหารพบว่าทั้งปริศนาคำทายของจีนและไทยมีทั้งการใช้โวหารอุปมา โวหารสัทพจน์ โวหารปฏิภาคพจน์ และโวหารบุคลาธิฐานจำนวนมากเช่นกัน และในส่วนของการเล่นภาษา ทั้งปริศนาคำทายของจีนกับไทยมีทั้งพ้องรูปพ้องเสียง แปลความหมายจากคำถาม ตัดสระ พยัญชนะมาเป็นคำตอบ แต่ในปริศนาคำทายของจีนไม่ปรากฏการเล่นคำพวน

ในส่วนของวัฒนธรรมที่ปรากฏในปริศนาคำทายของจีนกับไทย ประกอบด้วย วัฒนธรรมทางวัตถุอันได้แก่ การแต่งกาย อาหารการกิน สิ่งของเครื่องใช้ สิ่งก่อสร้าง การละเล่น และวัฒนธรรมทางจิตใจ อันได้แก่ ศาสนาและความเชื่อ วรรณคดีและศิลปะ ซึ่งจากการศึกษาพบว่าทั้งจีนและไทยเป็นชาติที่อุดมไปด้วยศิลปะและวัฒนธรรมอันหลากหลาย นอกจากนี้ยังแสดงให้เห็นถึงการถ่ายทอดวัฒนธรรมของทั้งสองชนชาติอีกด้วย